

CONTENTS

MARIA AND MARTIN LÖSCHNIGG (Graz) Introduction	9
SMARO KAMBOURELI (Guelph/Ont.) The Diasporized Body: Diaspora, Affect, Translation	19
KONRAD GROSS (Kiel) Grammar of Silence – Beyond Silence: The Road of Canadian Migrant Fiction from Multi-Ethnicity via Multiculturalism to Transculturalism	45
ANNA PIA DE LUCA (Udine) Migrant Women: Transnational/Transcultural Identities across Borders in Canadian Female Writing	59
ELISABETH DAMBÖCK (Vienna) Beyond Trauma: From Diaspora to Transmigration in South-Asian Canadian Literature	73
BIRGIT NEUMANN (Giessen) Migration, Space and Identity in Contemporary Anglo-Canadian Novels ...	91
CARLA COMELLINI (Bologna) The Lost Garden of Eden: Aspects of the Theme of Migration in Canadian Literature	111
JASON BLAKE (Ljubljana) Intimations of Immigration in Ice Hockey Fiction	121
MARIA LÖSCHNIGG (Graz) Linking Worlds – Linking Stories: Canadian Short Story Cycles and the Experience of Migration	135
TANJA CVETKOVIC (Nis) Diaspora, Multiculturalism and Hybridity in Rohinton Mistry's <i>Tales from Firozsha Baag</i>	153

MICHELLE GADPAILLE (Maribor) “In Exchange for a String of Islands”: A Meditation on Diasporic Caribbean Writing in Canada	161
NATALIA VID (Maribor) Language and Ethnicity: The Way to Silence in John Marlyn’s <i>Under the Ribs of Death</i>	171
YVONNE VÖLKL (Graz) <i>Lot’s Wife</i> : Monique Bosco’s Cathartic Act of Writing in the Context of Francophone Jewish-Canadian Literature	181
KLAUS MARTENS (Saarbrücken) Frederick Philip Grove: Migration and the Mediation of European Literature in Canada	199
MARTIN LÖSCHNIGG (Graz) Rites of Passage: Migration as Reality and Trope in Alice Munro’s <i>The View from Castle Rock</i>	215
ARMIN WIEBE (Winnipeg) From Yasch Siemens to Tatsea: One Writer’s Migrations in Imagining Language	227
Notes on Contributors	239